Mon carnet de voyage

Carnet de voyage pour les élèves de 3e et 4e primaire

En route pour le Vietnam avec Lou et Lena

Carnet de voyage de : .....

Classe : .....

Plan

Éducation au Développement - Plan Belgique

Bonjour les amis !
Préparez-vous à vivre un voyage inoubliable au Vietnam.
Nous allons rencontrer des enfants de votre âge qui nous diront tout sur leur pays. Et hop, c'est parti !

Bonjour, content de te rencontrer, je m'appelle Lou !

Date de naissance : le 20 novembre d'une très belle année, le jour où on fête les droits de l'enfant partout dans le monde.
Domicile : un très chouette endroit en Belgique.
J'aime : voyager, jouer, rire, faire du sport.
Je n'aime pas : les disputes, la pluie.

Bonjour, contente de te rencontrer, je m'appelle Lena !

Date de naissance : le 20 novembre d'une très belle année, le jour où on fête les droits de l'enfant partout dans le monde.
Domicile : un très chouette endroit en Belgique.
J'aime : voyager, dessiner, me faire des amis, manger.
Je n'aime pas : l'injustice, le calcul.

INDEX

1. Prépare-toi à partir ! p. 3
2. Bienvenue dans ma famille. p. 6
3. À l'école au Vietnam. p. 9
4. Le temps libre au Vietnam. p. 12
5. Écris ton récit de voyage. p. 15

Youppie ! On peut partir maintenant ! Qu'est-ce qui va nous arriver ?

PRÉPARE-TOI À PARTIR !

Défis par groupes

GUIDES: Récoltez toutes sortes d'informations sur le Vietnam ! Complétez les informations manquantes sur le Vietnam. Nommez les pays voisins du Vietnam sur la carte muette.

Situation géographique : au bord de la mer de Chine, entre la .....,

le .....

et le .....

Superficie: 329.560 km². C'est 3 – 11 – 25 fois la Belgique !

Capitale : .....

Climat : .....

Monnaie : .....

Nombre d'habitants : plus de 85 millions. En Belgique nous sommes ..... millions.

Langues : le vietnamien, mais aussi le chinois, l'espagnol et le khmer.

Attention: une de ces langues n'est pas parlée au Vietnam. Laquelle ? Barre-la.

Trouve à quoi ressemble le drapeau du Vietnam et dessine-le.

Guides, organisateurs, journalistes, explorateurs et experts, formez des équipes et montrez-nous ce que vous savez faire !

ORGANISATEURS:
Développez vos talents de dessinateurs. Organisez un pictionnary en classe. Faites une liste de 5 objets, aliments, boissons, fêtes, ... typiques de Belgique et 5 objets typiques du Vietnam. Votre professeur vous donnera des informations pour vous aider. Vous devrez dessiner ensuite chaque objet au tableau. Et vos camarades de classe devront deviner à quel pays ils correspondent.

EXPLORATEURS: Faites un collage sur le Vietnam.
Cherchez dans des journaux et des magazines des photos et des mots qui vous font penser au Vietnam. Comment imaginez-vous le Vietnam ? Découpez et collez tout ce que vous avez trouvé sur une grande feuille de papier.

Je vous donne déjà quelques idées pour le Vietnam : inondation (un problème fréquent), dragon (c'est l'animal le plus important du pays, il a des pouvoirs magiques), baguettes (les vietnamiens mangent avec des baguettes)...

JOURNALISTES: Écrivez un article.
Écrivez un article sur base de la photo et des mots qui l'accompagnent. Cet article doit faire au moins dix lignes.

EXPERTS: Trouvez les différents droits de l'enfant.
Les enfants ont des droits ! C'est ce que dit la Convention internationale des droits de l'enfant. Ces droits peuvent être divisés en quatre grands groupes. Pour les trouver, remettez les lettres entre parenthèses dans le bon ordre.

1. Droit à la ..... (I U S E V R) : tous les enfants ont le droit d'avoir une belle vie. Ils ont le droit d'avoir un nom, d'être en bonne santé, de recevoir une bonne alimentation...

2. Droit au ..... (V É M D T P N E O L E P E) : tous les enfants doivent pouvoir grandir et apprendre. Les enfants ont le droit d'aller à l'école et de jouer.

3. Droit à la ..... (N P O R E I T C O T) : tous les enfants doivent être protégés contre ce qui peut leur faire du mal (la guerre, les mauvais traitements, les travaux lourds...). Les parents ont un grand rôle à jouer dans ce domaine parce qu'ils sont responsables de la protection et de la sécurité de leurs enfants.

4. Droit à la ..... (T A I N O P R I C T A P I) : tous les enfants peuvent donner leur avis et les adultes doivent en tenir compte.

Lis le témoignage de ces jeunes du Vietnam. De quels droits parle l'histoire ?

Je m'appelle Doan et j'ai 11 ans. Quand j'avais 5 ans, mes parents ont divorcé. Plus personne ne s'occupait de moi. J'ai fui la maison et je me suis retrouvé dans la rue. Quand j'avais faim, je mendiais pour avoir à manger. La nuit, je dormais souvent sous un pont. J'ai rencontré une bande de jeunes, mais ils me demandaient de faire plein de sales petits boulots. À cause de ça, j'ai été arrêté par la police.
Heureusement, j'ai fait la connaissance de Peter de Plan Belgique. Il m'a encouragé à suivre des cours du soir. Maintenant, je fais tout pour réaliser mon rêve : devenir chauffeur de taxi.

Si tu peux répondre aux questions suivantes, tu es tout à fait prêt(e) pour notre prochaine étape au Vietnam.

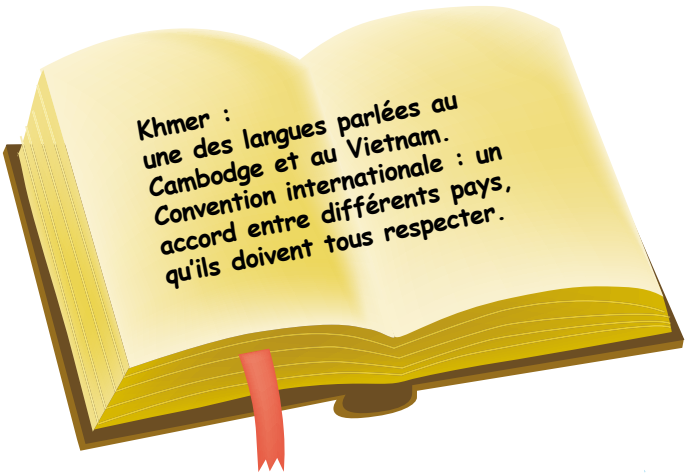
À toi de jouer !

1. Au Vietnam, les enfants ont…
A. moins de droits que les enfants en Belgique.
B. plus de droits que les enfants en Belgique.
C. les mêmes droits que les enfants en Belgique.

2. Un animal qu'on rencontre souvent dans les histoires vietnamiennes est…
A. la mouche
B. le dragon
C. le lion

3. Quelle est la capitale du Vietnam ?
A. Honaï
B. Nahoï
C. Hanoï

4. Au Vietnam, il y a souvent des problèmes…
A. de sécheresse
B. d'inondations
C. d'avalanches



Maintenant, invente toi-même une question sur le Vietnam à partir des informations que vous avez rassemblées lors des défis en groupes. Invente aussi 3 réponses dont une seule est correcte. Pose cette question à un de tes copains de classe.

5. .....
.....
.....
.....?

A .....

B .....

C .....

Bon à savoir !

Sais-tu qu'au Vietnam, tout le monde a trois noms ? En premier lieu, vient le nom de famille. En deuxième lieu, un prénom qui sert à savoir si on est une fille ou un garçon. Et en troisième lieu, le prénom pour tous les jours. Cherche un exemple de ces trois noms dans ton carnet de voyage :

.....
.....
.....
.....

Bonjour !
Je suis Bui Thi Hong.
Appelle-moi Hong

J'ai 9 ans. J'habite dans la province de Quang Binh, au centre du Vietnam. Je vais vous parler de ma famille et de mon pays. Quand chaque équipe aura terminé son défi, vous raconterez ce que vous avez appris au reste de la classe.

BIENVENUE DANS MA FAMILLE

Défis par groupes !

1. **J'habite avec mon père, Dang, ma mère, Mai et ma petite sœur, Linh, qui a un an.**

Notre maison est faite en paille et en boue, avec un toit d'ardoise. Il n'y a qu'une pièce dans notre maison, qui sert de salon et de chambre. Il y a deux lits, une table et deux tabourets.
Autour de la maison, il y a des poules, des canards et un cochon.
Je vais chercher de l'eau dans un puits derrière la maison. Mais seulement pendant la saison des pluies. Pendant la saison sèche, nous allons chercher l'eau dans les rivières et les sources dans les environs du village.
Nous n'avons pas de toilettes à l'intérieur, elles sont dans le jardin.

GUIDES: Écrivez un poème.
Montrez vos talents d'écrivain et transformez l'histoire de Hong en poème. Imaginez aussi un titre. Puis, vous lirez votre réalisation à voix haute devant la classe.

2. **Mon père et ma mère doivent travailler dur dans les rizières.**

Je dois donc souvent aider aux tâches ménagères. Je nourris les poules et notre cochon Bao. Je fais ça deux fois par jour. Je vais chercher de l'eau à la source quelques kilomètres plus loin et je ramène du bois.
Je m'occupe aussi de ma petite sœur, Linh. Elle est encore petite, donc je lui donne à manger, je la lave...
Au Vietnam, il arrive souvent que les enfants doivent aider à la maison et du coup, ne peuvent pas aller à l'école.

Youppie ! Nous sommes arrivés au Vietnam. Hong nous présente sa maison et sa famille.

ORGANISATEURS: Faites une liste des tâches que Hong doit faire et comparez-les avec vos tâches quotidiennes.
Écrivez tout ce que Hong doit faire en un jour. Faites aussi une liste de ce que vous devez faire sur une journée. Combien d'heures travaille Hong selon vous ? Et combien d'heures travaillez-vous ?

3. Mon père travaille dans la rizière.
C'est très difficile. Il se lève le matin à 5h30 et ne revient qu'à 19h pour manger. Le plus souvent, nous mangeons du maïs, du riz, du manioc et des légumes. Nous ne mangeons de la viande que les jours de fête.
Il y a deux récoltes de riz par an, de juillet à octobre et de février à mai. Parfois, il y a des inondations et la récolte est mauvaise. C'est un grand problème, car il y a alors trop peu à manger.
Quand il n'y a pas de travail dans la rizière, mon père part quelques mois en ville pour y chercher du travail.

JOURNALISTES: Jouez une petite pièce de théâtre.
Faites un jeu de rôle sur une inondation au Vietnam. Lors de ce genre de catastrophe, les habitants perdent presque tout : leur maison, leurs récoltes, leurs animaux domestiques... Ils perdent parfois aussi des membres de leur famille. L'un(e) d'entre vous joue le rôle du journaliste qui pose des questions aux habitants. Imaginez tous ensemble les questions que le journaliste peut poser. Réfléchissez aussi aux réponses des habitants. Ensuite, présentez le jeu de rôle au reste de la classe.

4. Il y a souvent des malades dans notre village.
Pendant la saison des pluies, il y a de grandes flaques sur les chemins et autour de notre maison. Comme l'eau reste là un certain temps et se réchauffe, toutes sortes de maladies apparaissent, comme la malaria et le choléra. La malaria s'attrape quand on est piqué par le moustique porteur de la maladie. Il cause une fièvre très dangereuse. Le cholera est une maladie qui donne la diarrhée et fait vomir. On attrape cette maladie lorsqu'on boit ou qu'on mange de l'eau ou de la nourriture contaminées.

Quand quelqu'un devient très malade, ça pose problème. Parce que l'hôpital le plus proche est à plus de deux heures de marche de notre village. Avec un vélo ou un vélomoteur, on pourrait aller plus vite. Mais tout le monde n'a pas assez d'argent pour en acheter.

EXPLORATEURS: Faites une affiche.
Dessinez une affiche où vous avertissez les habitants au Vietnam des maladies qu'ils peuvent attraper. À quoi doivent-ils faire attention s'ils ne veulent pas attraper la malaria ou le choléra ? Expliquez à vos camarades de classe ce que sont ces maladies et ce que vous avez dessiné sur votre affiche.

5. Beaucoup de jeunes enfants dans notre village, comme ma sœur Linh, souffrent de malnutrition.
Cela veut dire qu'on a trop peu de substances nutritives dans le corps pour bien grandir. Il manque parfois de la nourriture quand la récolte de riz est trop maigre.

EXPERTS: Écrivez vous-mêmes un droit de l'enfant.
Réfléchissez : de quel droit parle cette histoire ? Imaginez un titre original pour ce droit. Ensuite, créez un menu équilibré (ce qu'un enfant devrait manger chaque jour pour être en bonne santé). Commencez par le petit-déjeuner, puis le dîner, le goûter...

À toi de jouer !

.....

.....

.....

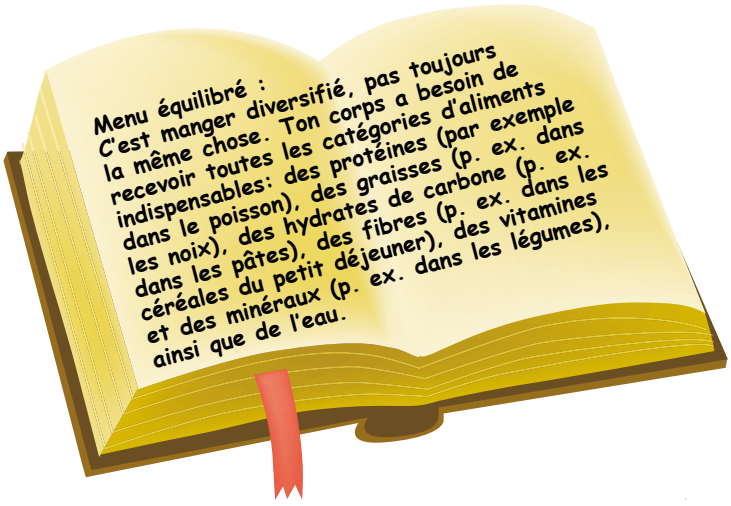
.....

Hong a décrit sa maison. Dessine une maison vietnamienne en te basant sur son histoire.

Bon à savoir !

Au Vietnam, chaque année porte le symbole d'un animal. Cherche dans la liste l'animal qui correspond à ton année de naissance et dessine-le.

1998: tigre - 1999: chat - 2000: dragon
2001: serpent - 2002: cheval - 2003: bélier - 2004: singe



Bonjour ! Je m'appelle Tran Van Kim. Tu peux m'appeler Kim.

J'ai 8 ans. J'habite dans le Nord du Vietnam. Je vis avec mon père, Hoa, ma mère, Trang et mes deux frères, Hoang (5 ans) et Long (13 ans). Je vais vous parler de mon école ici au Vietnam. Faites cinq petits groupes.

Waaaouw ! Nous visitons une école au Vietnam ! Je me demande comment ça se passe ici. Allons vite jeter un œil !

À L'ÉCOLE AU VIETNAM

Défis par groupes !

1. Mon père et ma mère sont fermiers.
Ils travaillent dur dans les rizières. Ils ont les pieds dans l'eau et doivent souvent rester courbés toute la journée. C'est très fatiguant pour leur dos. Heureusement, on utilise de plus en plus des machines. Parfois, mes frères et moi aidons nos parents à semer ou à récolter le riz et nous devons nous lever tôt. Nous mangeons des patates douces et du riz. Le soir, nous mangeons aussi du riz, avec des crevettes, du poisson, de la soupe et des légumes. J'aime aussi y ajouter du nuoc mam, c'est une excellente sauce pour le poisson.

GUIDES: Dessinez Kim et sa famille.
Dessinez ce que vous connaissez de Kim et sa famille, ce qu'ils mangent, où ils travaillent... Expliquez à vos camarades de classe ce que vous avez dessiné.

2. Ça fait deux ans que je vais à l'école.
Dans notre village, il y a deux écoles primaires. J'ai 37 camarades de classe. La classe est toujours pleine. Mais j'ai de la chance, parce que dans l'autre école, il y a encore plus d'enfants dans une seule classe ! Comme il y a vraiment beaucoup d'élèves, la journée est divisée en deux. Je ne vais à l'école que le matin, les autres enfants y vont l'après-midi. Je vais à l'école six jours par semaine.

EXPERTS: Trop d'enfants dans la classe. Cherchez une solution au manque d'espace en classe.
Au Vietnam, les locaux de classe sont souvent trop petits pour le nombre d'élèves. C'est pour cela que certains ne vont à l'école que l'après-midi. Trouves-tu que c'est une bonne idée ? Quel est le désavantage d'être un grand groupe en classe à ton avis ? Cherche des solutions au problème.

3. Quand je vais à l'école, je dois toujours porter les mêmes vêtements.
L'uniforme est obligatoire. Ce sont mes parents qui doivent l'acheter. Ils ont économisé très longtemps pour ça. L'uniforme est bleu et blanc. Je l'aime bien parce que le bleu est ma couleur préférée.

ORGANISATEURS: Finissez les phrases et inventez-en d'autres.

C'est bien que l'uniforme soit obligatoire parce que :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ce n'est pas bien que l'uniforme soit obligatoire parce que :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Imaginez quelques phrases sur le fait de porter un uniforme ou sur le droit d'aller à l'école. Vous les lirez ensuite à la classe et vos camarades devront dire s'ils sont d'accord ou pas et expliquer pourquoi.

4. Notre instituteur est sévère.
Nous ne pouvons parler que quand on nous demande quelque chose et nous devons faire très attention à la leçon. Nous ne faisons pas de jeux et il n'y a pas de jouets dans notre classe. Le bâtiment de l'école est déjà très vieux et certaines chaises et tables sont cassées.

Cette semaine, j'ai dû aller à l'école plus tôt que les autres. Mon réveil sonnait tous les matins à 6h ! C'est parce que c'est à mon tour de nettoyer l'école. Avec 3 autres amis, j'ai nettoyé tous les locaux. Nous sommes divisés en petits groupes et chacun à notre tour, nous devons veiller à ce que l'école reste propre.

EXPLORATEURS: Inventez une histoire à partir de 3 « arrêts sur image ».
Essayez de décrire les activités que Kim et ses amis doivent faire à l'école en prenant trois pauses différentes. Vos camarades de classe doivent deviner ce que vous faites sur chaque « photo vivante ».
Que penseriez-vous si vous deviez nettoyer vous-mêmes votre propre local ? Faites une petite liste des choses à faire chaque jour de la semaine pour garder la classe en ordre. Et décidez dans votre groupe qui devrait effectuer quelles tâches.

5. Chaque jour, je vais à l'école à pied.
L'école se trouve à environ 6 kilomètres de ma maison. Je dois marcher pendant deux heures. J'espère que plus tard, je pourrai aussi aller à l'école secondaire. Celle-ci se trouve à 17 km de mon village. J'espère que mes parents auront assez d'argent pour me donner un vélo. Sinon je devrai vraiment me réveiller très tôt.

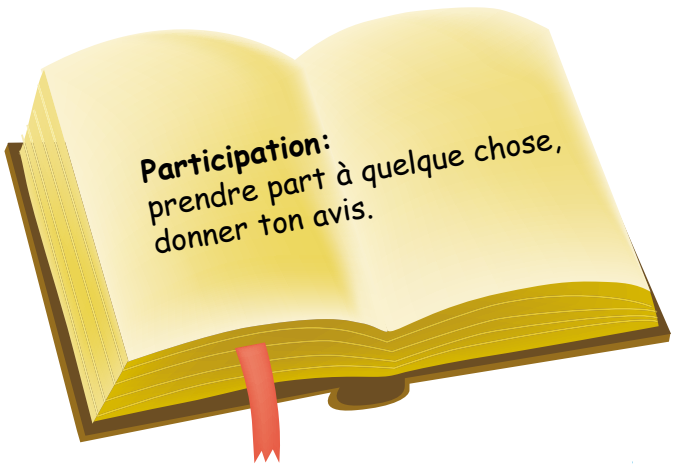
JOURNALISTES : Interrogez les élèves qui se rendent à l'école à pied.
Trouvez quels élèves viennent à l'école à pied. Faites une liste de questions que vous voulez leur poser. Demandez-leur par exemple combien de temps ils mettent pour arriver à l'école. Vous donnerez ensuite les résultats de votre enquête à la classe.

Je vous donne un exemple de phrase : "Je trouve ça bien que les enfants en Belgique doivent aller à l'école jusqu'à leurs 18 ans". D'accord ou pas d'accord ?

Ci-dessous,
il y a 5 phrases sur l'école.
Classe ces phrases par ordre d'importance en leur donnant un numéro de 1 à 5 : 1 pour la plus importante, etc… jusqu'à 5 pour la moins importante.

À toi de jouer !

- ☐ À l'école, il doit y avoir beaucoup de jouets pour que les enfants puissent jouer.
- ☐ À l'école, les enfants doivent pouvoir donner leur avis.
- ☐ À l'école, les enfants doivent apprendre comment nettoyer les classes.
- ☐ À l'école, les enfants doivent apprendre à lire et à écrire.
- ☐ À l'école, les enseignants doivent apprendre aux enfants ce que sont les droits de l'enfant.



Bon à savoir !

Au Vietnam, les enfants sont obligés d'aller à l'école jusqu'à 15 ans. Ici en Belgique, les enfants doivent aller à l'école jusqu'à … ans.

Où sommes-nous maintenant ? Ça ressemble un peu à un mouvement de jeunesse. My nous parle de la Youth Union. Lis vite son histoire !

LE TEMPS LIBRE AU VIETNAM

Défis par groupes !

1. **J'habite avec Ly, ma grand-mère, Son, mon père, Liem, mon grand frère et Binh, mon petit frère de 2 ans.**

Ma mère est décédée juste après la naissance de Binh. Ma grand-mère travaille chez nous et s'occupe de nous. Mon père passe énormément de temps à travailler et n'a donc presque jamais de temps libre. Je trouve ça triste pour lui.

GUIDES: Écrivez un petit poème sur l'histoire de My.
Lisez l'histoire de My et faites-en un petit poème que vous lirez après au reste de la classe.

2. **Mon grand frère Liem est membre de la Youth Union.**

C'est un mouvement de jeunesse, ici, au Vietnam. Je suis fière de mon frère ! Avec d'autres jeunes, il défend les droits des enfants. Les enfants se rassemblent et discutent ensemble de comment se protéger contre la violence. Parfois, ils racontent à la radio ce qu'ils aimeraient changer. Ils font entendre leur opinion et c'est très important. Ils jouent aussi à de chouettes jeux et pendant l'été, Liem part camper avec ses amis de la Youth Union.

JOURNALISTES: Inventez des questions.
Imaginez les questions qui devraient apparaître avant chaque réponse de Tuan. Vous recomposerez ainsi une interview que vous devrez jouer après devant la classe.

.....

.....?

Je m'appelle Tuan et j'habite au Vietnam. Je suis membre du Club multimédia.

.....

.....?

Être membre du Club multimédia m'a appris à m'améliorer en écriture parce que je dois souvent rédiger des articles. J'apprends aussi à organiser des activités.

.....

.....?

Le plus important, c'est que maintenant j'ai des amis avec lesquels je peux parler.

.....

.....?

Je suis parti en voyage et j'ai vu des enfants qui avaient une vie vraiment difficile. Ils n'avaient pas de maison et vivaient dans la rue. Ils devaient mendier pour acheter à manger. Parfois, ils devaient même voler de la nourriture.

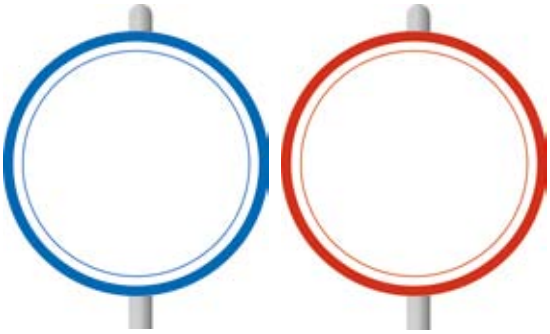
.....

.....?

Après tout ce que j'ai vu, je veux faire quelque chose pour ces enfants. Je veux raconter aux gens les problèmes que certains enfants rencontrent. J'espère qu'après ça, ils voudront bien nous aider à changer les choses.

3. Quand j'ai du temps libre, je saute souvent à la corde.
C'est mon jeu préféré. Parfois je joue au football avec les garçons du village. Mais ça n'arrive pas souvent, parce que je n'ai que trois heures de temps libre par semaine. C'est parce que je cire aussi les chaussures des gens dans la rue. Ça me permet de gagner un peu de sous. Mon papa a vraiment besoin d'argent. Mais je trouve quand même que trois heures de temps libre par semaine, ce n'est pas assez.

EXPERTS: Faites deux panneaux sur le travail des enfants.
Réfléchissez à l'histoire de My. Quels sont selon vous les 2 droits de l'enfant dont elle parle ? Dessinez dans le panneau « autorisé » un exemple de travail qu'un enfant peut faire. Et dans le panneau « interdit » un exemple de travail qu'un enfant ne devrait pas faire.



autorisé interdit

4. Chez nous, au nouvel an, il y a la fête du Têt.
C'est toujours chouette. On fait la fête pendant trois jours, fin janvier ou début février. Ensuite, tout le monde se réunit et on mange tous ensemble. La plupart du temps, nous recevons un petit sac rempli de li xi, c'est de l'argent porte-bonheur dans une enveloppe spéciale, qui contient aussi des vœux pour la nouvelle année.
Le premier et le quinzième jour du mois, nous brûlons des bâtonnets d'encens sur un petit autel, en hommage à nos ancêtres.

EXPLORATEURS: Créez un quiz sur la fête du Têt au Vietnam.
Inventez des questions sur cette fête et proposez chaque fois 3 réponses (parmi lesquelles une seule est correcte). Vous pouvez aussi rechercher plus d'informations sur les fêtes au Vietnam. Vos camarades pourront-ils répondre à toutes les questions ?
Exemple : Combien de temps dure la fête du Têt ? 5 jours, 3 jours ou 1 jour (la bonne réponse est : 3 jours).

5. Avec mes frères, je joue souvent au cerf-volant.
Nous fabriquons nous-mêmes nos cerfs-volants avec des déchets de papier et des sacs en plastique. Quand il y a beaucoup de vent, notre cerf-volant peut rester en l'air pendant des heures.
J'attends toujours avec impatience la fête de la lune, en automne. C'est ma fête préférée. Les enfants fabriquent des lampions en forme d'animaux ou de personnages. Dès qu'il commence à faire noir, nous mettons des bougies dans des lanternes et marchons dans les rues en cortège. On danse beaucoup et on reçoit des bonbons.

ORGANISATEURS: : Imaginez vous-mêmes une chouette fête pour les enfants.
Inventez une fête originale pour les enfants en Belgique. Donnez-lui un nom. Racontez à vos camarades toutes les activités ce que vous organiseriez.

Des tâches comme travailler dans la mine, vendre des montres dans la rue, faire la vaisselle... vous les dessineriez dans quel panneau ?

À toi de jouer !

Je vous ai déjà dit ce que j'aime faire pendant mon temps libre. Et vous, que faites-vous ? Écrivez-le ici !

Que fais-tu pendant ton temps libre ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Calcule combien d'heures libres tu as par semaine. Compare avec le temps libre de My.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Bon à savoir !

Connais-tu cette spécialité typiquement vietnamienne? Peut-être en as-tu déjà mangé ?

C'est le .....
(I O P E M L A).

ÉCRIS TON RÉCIT DE VOYAGE

Écris 3 choses que tu as apprises dans ce carnet de voyage et que tu ne savais pas avant :

.....

.....

.....

Pour toi, le plus chouette sujet du carnet de voyage était :

.....

.....

.....

L'activité la plus difficile du carnet de voyage était :

.....

.....

.....

Ce que tu n'oublieras jamais sur le Vietnam, c'est :

.....

.....

.....

Bonjour !
Au Vietnam, les enfants ont les mêmes droits que nous.
Tu veux partir en voyage avec nous et connaître nos amis ?
Ouvre vite ce carnet de voyage !

Plan

www.planbelgique.be

Auteurs: Anne Furnémont et An Van den Bergh · Éducation au Développement
Concept et illustrations : Gunter Segers · Photos : Plan
Éditeur responsable : Plan Belgique, D. Van Maele,
Galerie Ravenstein 3 B 5, 1000 Bruxelles
©2008 · www.planbelgique.be